

Power Windows  
Leve-glace Electrique  
Elektrische Fensterheber  
Elevallunas Electricos  
Máquina de vidro elétrico  
Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 porte



AD709

Pour / For

**Audi A3 (1996>4/2003)**

Solo meccanismo per motori originali con elettronica /  
Mechanical part only. Replaces window regulator already

provided with original motor with electronic box

LH 8L3837461

RH 8L3837462

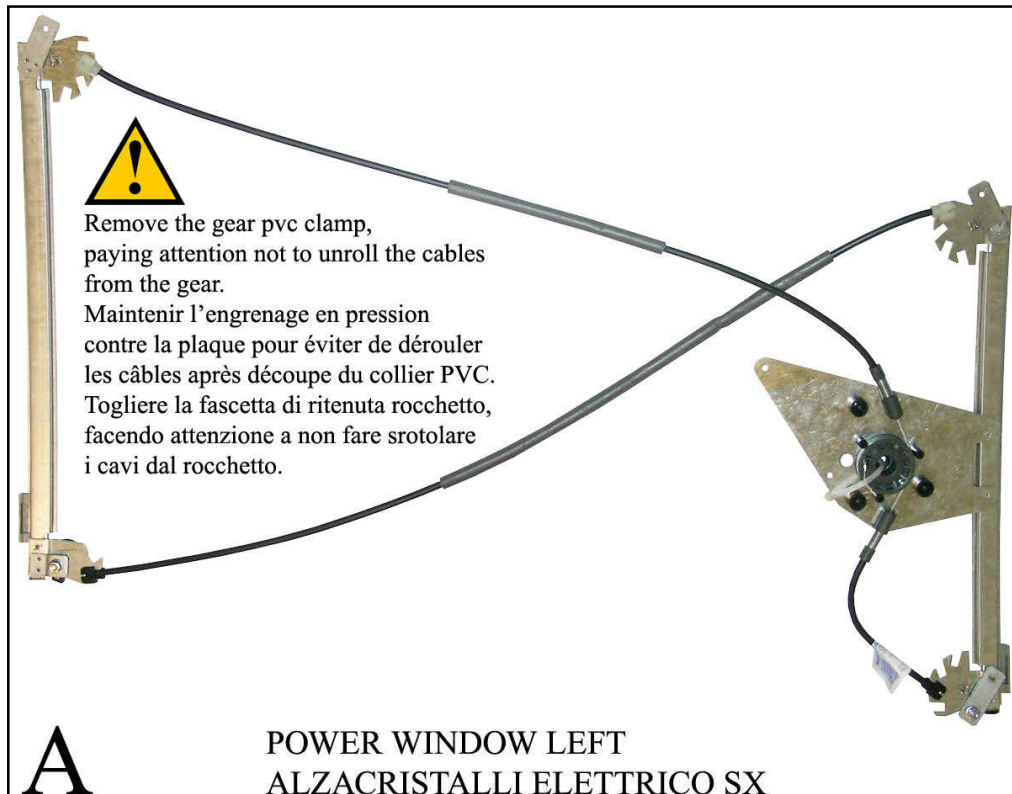
LH Solo meccanismo

RH Solo meccanismo

LH Mechanical part only

RH Mechanical part only

>



Remove the gear pvc clamp,  
paying attention not to unroll the cables  
from the gear.

Maintenir l'engrenage en pression  
contre la plaque pour éviter de dérouler  
les câbles après découpe du collier PVC.  
Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto,  
facendo attenzione a non fare srotolare  
i cavi dal rocchetto.

**A**

**POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX**

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

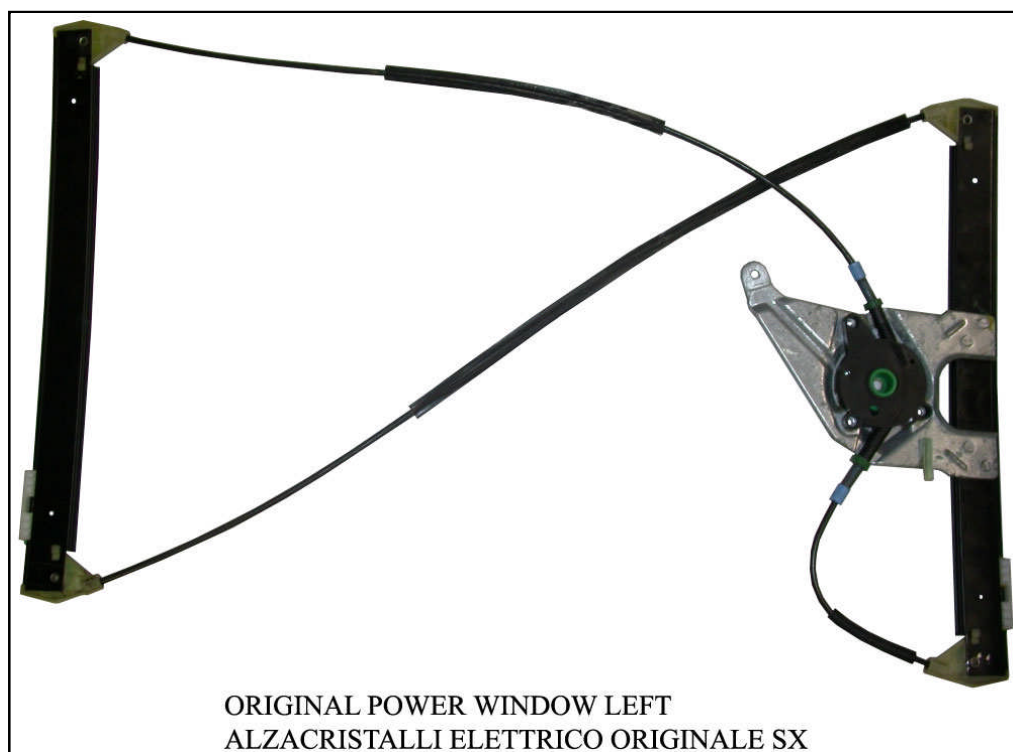
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

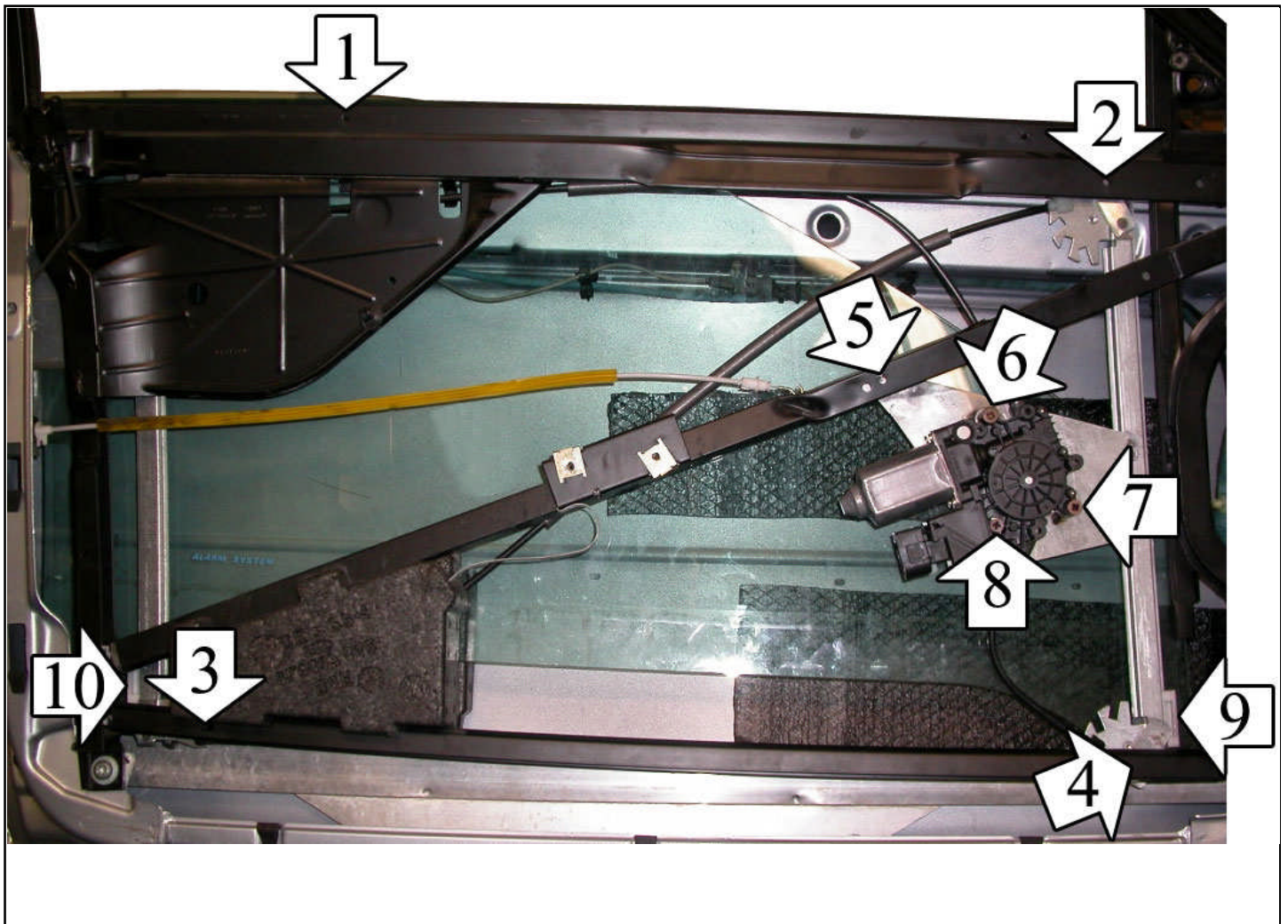
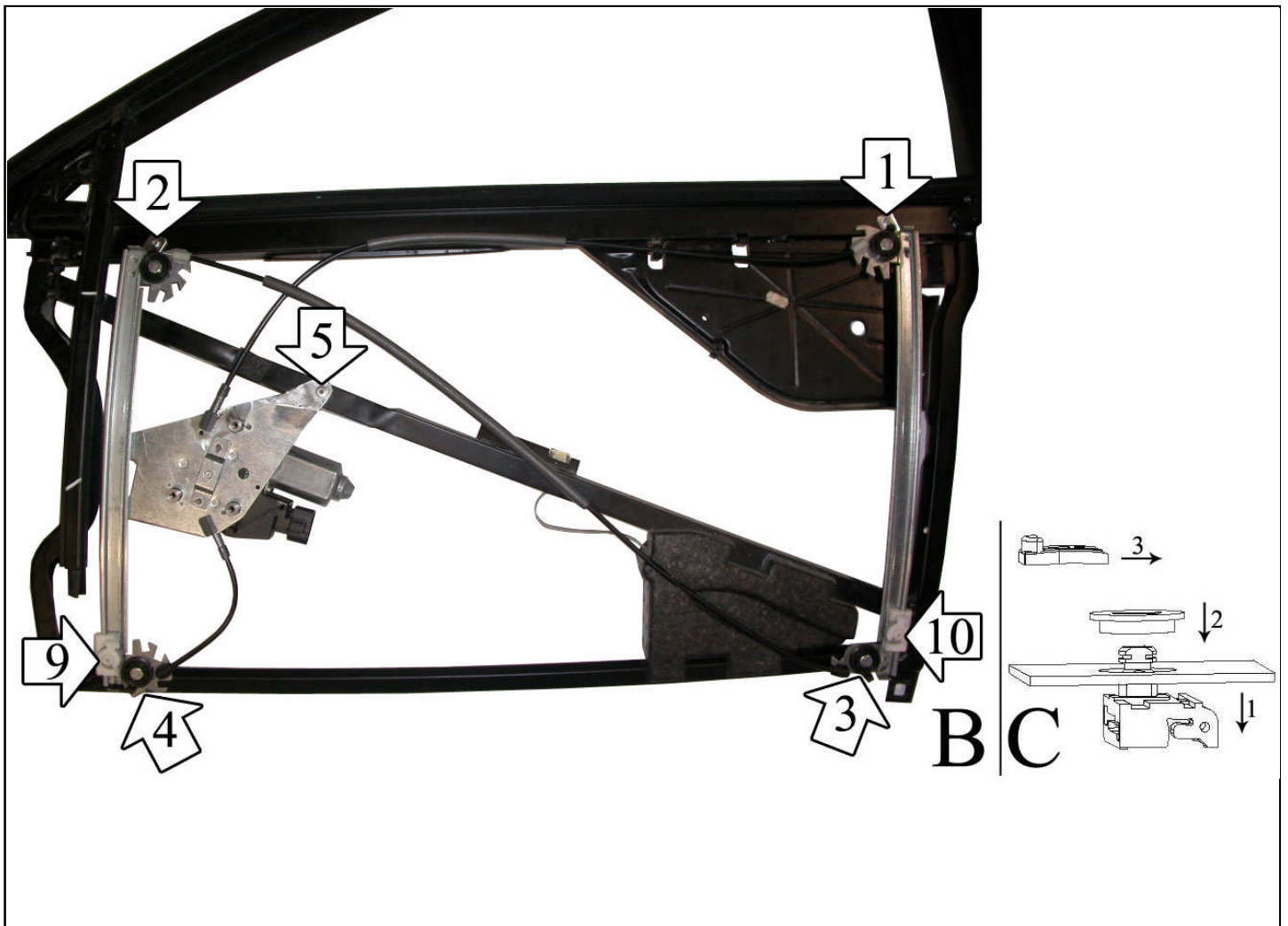
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



**ORIGINAL POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX**



**ENGLISH****THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove door trim. Remove the inside door trim, complete with glass and window regulator. Unclamp the glass from the window regulator to replace. Detach the window regulator from the panel. Bore out holes 3 and 4 (Ø 6.5 mm).
- B) Fix the two power window rails onto the panel into the original positions 1, 2, 3 and 4 and the motor plate into position 5 (positions 1, 2 and 5 with the rivets supplied) (photo B). Insert the window into positions 9 and 10 as shown in the picture C and secure with the suitable clip.
- C) Re-mount the inside panel, complete with glass and window regulator into the door. Remove the pvc gear clamp (photo A).
- D) Insert the washers under the head of the motor fixing screws. Insert the motor into positions 6, 7 and 8 and secure it with the three screws supplied.
- E) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim.
- F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

**FRANÇAIS****CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Démonter le panneau. Démonter le panneau intérieur de la porte, complète avec glace et leve-vitre. Débloquer la vitre du leve-vitre à remplacer. Détacher le leve-vitre du panneau. Élargir les trous 3 et 4 (Ø 6,5 mm).
- B) Fixer les deux guides du leve-vitre électrique sur le panneau aux points 1, 2, 3 et 4 et la plaque du moteur au point 5 (points 1, 2 et 5 avec les rivets fournis) (photo B). Insérer la vitre sur les points 9 et 10 comme indique dans la photo C et fixer avec le clip fourni.
- C) Remonter le panneau intérieur complète avec glace et leve-vitre dans la porte. Démonter l'engrenage en Pvc (photo A).
- D) Insérer les rondelles sous la tête des vis du fixation moteur. Insérer le moteur sur les points 6, 7 et 8 et fixer avec les trois vis fournis.
- E) Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- F) ATTENTION! Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

**DEUTSCH****DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung. Entfernen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber. Lösen Sie das Glas aus dem Fensterheber zu ersetzen. Entfernen Sie das Fensterheber aus dem Paneel. Erweitern Sie die Löcher 3 und 4 (Ø 6,5 mm).
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1, 2, 3 und 4 und die Motor-Platte am Punkt 5 (Punkten 1, 2 und 5 mit den beigefügten Niete) (Abb. B). Setzen Sie das Glas an den Punkten 9 und 10 wie in der Abbildung C ein und befestigen Sie mit den beigefügten Klipp.
- C) Bauen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber, in der Tür wieder ein. Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A).
- D) Setzen Sie die Beilagscheiben unter dem Motor-Fixierung-Schraubenkopf ein. Setzen Sie den Motor an den Punkten 6, 7 und 8 ein und befestigen Sie ihn mit den drei beigefügten Schrauben.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

**ESPAÑOL****ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta. Sacar el panel interior, completo de vidrio y elevavinas. Desbloquear el vidrio de el elevavinas a sustituir. Desprender el elevavinas de el panel. Agrandar los agujeros 3 y 4 a 6,5 mm.
- B) Fijar las dos guías de elevavinas eléctrico en el panel en los puntos nº 1, 2, 3 y 4 y la placa del motor en el punto 5 (puntos nº 1, 2 y 5 con los remaches suministrados) (foto B). Introducir el vidrio en los puntos 9 y 10 como en la figura C y fijar con el clip apropiado.
- C) Remontar el panel interior, completo de vidrio y elevavinas en la puerta. Desmontar la banda de PVC (foto A).
- D) Introducir las arandelas debajo de la cabeza de los tornillos de sujecion motor. Introducir el motor en los puntos 6, 7 y 8 y fijarlo con los tres tornillos suministrados.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.
- F) ATENCION! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

**PORTUGUÊS****ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) Desmontar o painel da porta. Retirar o painel interno da porta, com o vidro e a máquina de vidro. Destruir o vidro da máquina de vidro a ser substituída. Desprender a máquina de vidro do painel. Alargar os furos nº 3 e 4 (Ø 6,5 mm.).
- B) Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, nos pontos nº 1, 2, 3 e 4 e a chapa do motor no ponto nº 5 (Pontos nº 1, 2 e 5, utilizando os rebites fornecidos) (foto B). Inserir o vidro nos pontos nº 9 e 10 seguindo o esquema da figura C e fixar utilizando o grampo específico.
- C) Montar o painel interno, com o vidro e a máquina de vidro na porta. Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem (foto A).
- D) Inserir as arruelas por baixo da cabeça dos parafusos de fixação do motor. Inserir o motor nos pontos nº 6, 7 e 8 e fixá-lo com os três parafusos fornecidos.
- E) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- F) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

**ITALIANO****LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) Smontare il pannello portiera. Togliere il pannello interno porta, completo di vetro e alzacrystalli. Sbloccare il vetro dall'alzacrystalli da sostituire. Staccare l'alzacrystalli dal pannello. Allargare i fori nº 3 e 4 (Ø 6,5 mm.).

B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello, nei punti n° 1, 2, 3 e 4 e la piastra motore nel punto n° 5 (Punti n° 1, 2 e 5 mediante i rivetti forniti) (foto B). Inserire il vetro nei punti n° 9 e 10 seguendo lo schema di figura C e fissare con l'apposita clips.

C) Rimontare il pannello interno completo di vetro e alzacristalli in portiera. Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto (foto A).

D) Inserire le rondelle sotto la testa delle viti fissaggio motore. Inserire il motore nei punti n° 6, 7 e 8 fissandolo con le tre viti in dotazione.

E) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.

F) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.